

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

15 décembre 2003

PROJET DE LOI

**organisant la répartition entre les collèges
électorales du nombre de membres belges à
élire au Parlement européen**

SOMMAIRE

	Pages
1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	7
4. Avis du Conseil d'État — n° 36.079/2	15
5. Projet de loi	21
6. Texte de base	22

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

15 december 2003

WETSONTWERP

**tot regeling van de verdeling tussen de
kiescolleges van het aantal in het Europees
Parlement te verkiezen Belgische leden**

INHOUD

	Blz.
1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	7
4. Advies van de Raad van State — n° 36.079/2	15
5. Wetsontwerp	21
6. Basistekst	23

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 15 décembre 2003.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 15 décembre 2003.

De regering heeft dit wetsontwerp op 15 december 2003 ingediend.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 15 december 2003 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>
<i>DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à adapter la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en fonction de la réduction du nombre de sièges de député européen dont disposera la Belgique après l'élargissement de l'Union européenne.

SAMENVATTING

Dit ontwerp van wet strekt ertoe de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement aan te passen naar aanleiding van de vermindering van het aantal zetels van Europees volksvertegenwoordiger waarover België zal beschikken na de uitbreiding van de Europese Unie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Afin de contenir, pour des raisons d'efficacité, le nombre de parlementaires européens en vue de l'élargissement, le Traité de Nice modifie l'article 189 du Traité instituant la Communauté européenne en portant de 700 à 732 le nombre maximum de parlementaires européens, alors qu'actuellement il y a 626 parlementaires européens.

L'article 2, § 1^{er}, du Protocole sur l'élargissement fixe le nombre de parlementaires européens pour les quinze États membres actuels à compter du 1^{er} janvier 2004 et avec effet à partir du début de la législature 2004-2009.

Aux termes du Protocole et de la déclaration sur l'élargissement, la Belgique compterait ainsi 22 représentants élus.

L'article 2, § 2, précise que le nombre total de parlementaires européens pour la législature 2004-2009 sera égal au nombre ainsi fixé pour les quinze États membres actuels auquel s'ajoute le nombre de représentants des nouveaux États membres découlant des traités d'adhésion signés au plus tard le 1^{er} janvier 2004.

Si le nombre ainsi calculé de parlementaires reste inférieur à 732, le nombre de parlementaires désignés par chaque État membre sera augmenté au prorata de manière à ce que le nombre total soit le plus proche possible de 732. Cette correction ne peut toutefois conduire un État membre à élire davantage de parlementaires européens que pour la législature 1999-2004 (exemple : 25 pour la Belgique).

Or, dans l'état actuel des choses, dix nouveaux États vont très vraisemblablement entrer dans l'Union européenne et organiser des élections pour le Parlement européen en juin 2004.

Mais la Bulgarie et la Roumanie, qui étaient prises en compte dans le calcul des 732 sièges (17 et 33 sièges respectivement), sont actuellement encore dans le processus de négociations d'adhésion à l'Union européenne. Le nombre de parlementaires des autres États devra par conséquent être augmenté au prorata de manière à ce que le nombre total soit le plus proche possible de 732.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Teneinde het aantal Europese parlementsleden binnen de perken te houden, omwille van de efficiëntie, met het oog op de uitbreiding, wijzigt het Verdrag van Nice artikel 189 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap door het maximumaantal Europese parlementsleden van 700 op 732 te brengen, terwijl er momenteel 626 Europese parlementsleden zijn.

Artikel 2, § 1, van het Protocol betreffende de uitbreiding bepaalt het aantal Europese parlementsleden voor de vijftien huidige Lidstaten te rekenen vanaf 1 januari 2004 en met uitwerking vanaf het begin van de zittingsperiode 2004-2009.

Krachtens het Protocol en de verklaring betreffende de uitbreiding, zou België aldus 22 verkozen vertegenwoordigers tellen.

Artikel 2, § 2, bepaalt dat het totale aantal Europese parlementsleden voor de zittingsperiode 2004-2009 gelijk zal zijn aan het aldus bepaalde aantal voor de vijftien huidige Lidstaten, vermeerderd met het aantal vertegenwoordigers van de nieuwe Lidstaten, ingevolge de uiterlijk op 1 januari 2004 ondertekende toetredingsverdragen.

Indien het aldus berekende aantal parlementsleden minder bedraagt dan 732, zal het aantal door elke Lidstaat aangewezen parlementsleden op een verhoudingsgewijze manier vermeerderd worden, zodat het totale aantal zo dicht mogelijk bij 732 komt te liggen. Deze correctie mag een Lidstaat echter niet aanzetten tot het verkiezen van meer Europese parlementsleden dan voor de zittingsperiode 1999-2004 (voorbeeld : 25 voor België).

In de huidige stand van zaken zullen er echter zeer waarschijnlijk tien nieuwe Staten toetreden tot de Europese Unie en verkiezingen organiseren voor het Europees Parlement in juni 2004.

Maar Bulgarije en Roemenië, waarmee rekening gehouden werd bij de berekening van de 732 zetels (respectievelijk 17 en 33 zetels), zitten thans nog in de onderhandelingsprocedure voor toetreding tot de Europese Unie. Het aantal parlementsleden van de andere Staten zal bijgevolg evenredig vermeerderd moeten worden, zodat het totale aantal zo dicht mogelijk bij 732 ligt.

Le Conseil européen prendra une décision afin de déterminer sur cette base le nombre concret de parlementaires par État membre pour la législature 2004-2009 (article 4, § 3, du Protocole). Cette décision ne devrait intervenir qu'au début de l'année 2004.

Il est toutefois très vraisemblable que la Belgique se verra attribuer 24 sièges (au lieu de 25 actuellement) pour la législature 2004-2009.

Le présent projet de loi vise à adapter la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen en fonction de la réduction à 24 du nombre de sièges de député européen dont disposera très vraisemblablement la Belgique.

Afin de ne pas devoir modifier la loi électorale européenne du 23 mars 1989 chaque fois qu'interviendra à l'avenir une nouvelle modification de ce nombre, il n'est plus fait référence, à l'article 10 de cette loi, à un nombre précis de sièges, mais à la notion de « nombre de sièges de député européen dévolus à la Belgique ».

Le présent projet de loi tient compte de l'avis du Conseil d'État selon lequel la modification apportée à l'Acte européen du 20 septembre 1976 portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, n'emporte pas l'obligation pour la Belgique de modifier la procédure d'élection du représentant germanophone au Parlement européen telle qu'elle est prévue aux articles 9 et 10 de la loi précitée du 23 mars 1989.

Après le vote de la loi en projet, un arrêté royal sera pris afin d'opérer la répartition des 23 sièges dévolus aux collèges électoraux français et néerlandais. Cette répartition sera effectuée selon les modalités prévues à l'article 10 de la loi précitée du 23 mars 1989. L'arrêté portera abrogation de l'arrêté royal du 8 octobre 2002 fixant la répartition actuellement d'application.

La nouvelle répartition interviendra sur la base des chiffres de la population résultant du recensement effectué par l'INS à la date du 1^{er} octobre 2001, lesquels ont été publiés dans la deuxième édition du *Moniteur belge* du 28 mai 2002. En fonction de ces chiffres, les 24 sièges à pourvoir se répartiront entre les collèges électoraux à raison de 14 sièges pour le collège électo-

De Europese Raad zal een besluit nemen teneinde op deze basis het concrete aantal parlementsleden per Lidstaat voor de zittingsperiode 2004-2009 te bepalen (artikel 4, § 3, van het Protocol). Dit besluit zou pas begin 2004 genomen worden.

Het is echter zeer waarschijnlijk dat België 24 zetels zal krijgen (in plaats van de huidige 25) voor de zittingsperiode 2004-2009.

Dit ontwerp van wet strekt ertoe de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement aan te passen naar aanleiding van de reductie tot 24 zetels van Europees vertegenwoordiger waarover België zeer waarschijnlijk zal beschikken.

Teneinde de Europese kieswet van 23 maart 1989 in de toekomst niet telkens te moeten wijzigen bij een nieuwe wijziging van dit aantal, wordt er in artikel 10 van deze wet niet meer verwezen naar een precies aantal zetels, maar naar het begrip « aantal aan België toegekende zetels van Europees volksvertegenwoordiger ».

Dit ontwerp van wet houdt rekening met het advies van de Raad van State volgens hetwelk de wijziging die aangebracht werd aan de Europese Akte van 20 september 1976 betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, voor België niet de verplichting met zich meebrengt om de verkiezingsprocedure voor de Duitstalige vertegenwoordiger in het Europees Parlement te wijzigen, zoals voorzien in de artikelen 9 en 10 van de voormelde wet van 23 maart 1989.

Na de stemming van de ontworpen wet, zal er een koninklijk besluit genomen worden teneinde de verdeling van de 23 aan het Nederlandse en het Franse kiescollege toegekende zetels uit te voeren. Deze verdeling zal uitgevoerd worden volgens de modaliteiten voorzien in artikel 10 van de voormelde wet van 23 maart 1989. Het besluit zal het koninklijk besluit van 8 oktober 2002 tot vaststelling van de thans van toepassing zijnde verdeling opheffen.

De nieuwe verdeling zal gebeuren op basis van de bevolkingscijfers die voortvloeien uit de door het NIS op 1 oktober 2001 uitgevoerde volkstelling en die bekendgemaakt werden in de tweede editie van het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2002. De 24 te begeben zetels zullen aan de hand van deze cijfers tussen de kiescolleges worden verdeeld, ten belope van 14 zetels voor

ral néerlandais, de 9 sièges pour le collège électoral français et de 1 siège pour le collège électoral germanophone.

*
* *

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le ministre de l'Intérieur,

P. DEWAEEL

het Nederlandse kiescollege, 9 zetels voor het Franse Kiescollege en 1 zetel voor het Duitstalige kiescollege.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De minister van Binnenlandse Zaken,

P. DEWAEEL

AVANT-PROJET DE LOI

soutmis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen

CHAPITRE PREMIER**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II

Modification à la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 2

L'article 8, § 4, 4°, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, inséré par la loi du 16 décembre 1996, est remplacé par le point suivant :

« 4° le ou les membres du Parlement européen d'expression allemande qui sont domiciliés dans la région de langue allemande; ».

CHAPITRE III

Modifications à la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 3

À l'article 7, § 3, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « du collège électoral français, néerlandais et germanophone » sont remplacés par les mots « du collège électoral français et néerlandais »;

2° les mots « de la province d'Anvers, de la province de Namur et du collège électoral germanophone » sont rempla-

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te verkiezen Belgische leden

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

Wijziging aan de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 2

Artikel 8, § 4, 4°, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, ingevoegd bij de wet van 16 december 1996, wordt vervangen als volgt :

« 4° het Duitstalige lid of de Duitstalige leden van het Europees Parlement die hun woonplaats hebben in het Duitse taalgebied. ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen aan de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 3

In artikel 7, § 3, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « tot het Franstalige, het Nederlandstalige en het Duitstalige kiescollege » worden vervangen door de woorden « tot het Franstalige en Nederlandstalige kiescollege »;

2° de woorden « van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau

cés par les mots « de la province d'Anvers et de la province de Namur ».

Art. 4

Dans l'article 8, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, les mots « devant le collège électoral français, néerlandais ou germanophone » sont remplacés par les mots « devant le collège électoral français ou néerlandais ».

Art. 5

L'article 9 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — L'élection du Parlement européen se fait sur la base des trois circonscriptions suivantes :

1° la circonscription électorale flamande qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région flamande, à l'exception de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde;

2° la circonscription électorale wallonne qui comprend les arrondissements administratifs appartenant à la Région wallonne;

3° la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde qui comprend les arrondissements administratifs de Bruxelles-Capitale et de Hal-Vilvorde. ».

Art. 6

À l'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par la loi du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a deux collèges électoraux : un collège français et un collège néerlandais.

Les personnes inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale wallonne appartiennent au collège électoral français et celles qui sont inscrites sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale flamande appartiennent au collège électoral néerlandais. »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 5, les mots « collège électoral français, néerlandais ou germanophone » sont remplacés par les mots « collège électoral français ou néerlandais »;

3° dans le § 3, alinéa 2, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

van het Duitstalige kiescollege » worden vervangen door de woorden « van de provincie Antwerpen en van de provincie Namen ».

Art. 4

In artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « bij het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « bij het Nederlandse of Franse kiescollege ».

Art. 5

Artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — De verkiezing van het Europees Parlement wordt gehouden op basis van de drie volgende kieskringen :

1° de Vlaamse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Vlaamse Gewest behoren, met uitzondering van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde;

2° de Waalse kieskring die de administratieve arrondissementen omvat die tot het Waalse Gewest behoren;

3° de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde die de administratieve arrondissementen Brussel-Hoofdstad en Halle-Vilvoorde omvat. ».

Art. 6

In artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« Er zijn twee kiescolleges : een Nederlands en een Frans.

De personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van een gemeente van de Vlaamse kieskring, behoren tot het Nederlandse kiescollege en degenen die ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers van een gemeente van de Waalse kieskring, behoren tot het Franse kiescollege. »;

2° in § 1, vijfde lid, worden de woorden « Nederlandse, Franse of Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « Nederlandse of Franse kiescollege »;

3° in § 3, tweede lid, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume par le nombre de sièges de député européen dévolu à la Belgique »;

4° le § 5 est abrogé.

Art. 7

À l'article 12 de la même loi, modifié par les lois de 16 juillet 1993, 11 avril 1994 et 18 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bureau principal de collège est établi à Namur pour le collège électoral français et à Malines pour le collège électoral néerlandais. »;

2° au § 3, l'alinéa 6 est abrogé.

Art. 8

L'article 13, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993, est abrogé.

Art. 9

Dans l'article 14 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 11 avril 1994, les mots « de Malines, de Namur et d'Eupen » sont remplacés par les mots « de Malines et de Namur ».

Art. 10

À l'article 17, § 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « le bureau principal de la province d'Anvers, le bureau principal de la province de Namur et le bureau principal du collège de la circonscription électorale germanophone » sont remplacés par les mots « le bureau principal de la province d'Anvers et le bureau principal de la province de Namur »;

2° au point 4°, les mots « Ib-a, Ib-b ou Ib-c » sont remplacés par les mots « Ib-a ou Ib-b ».

Art. 11

À l'article 21 de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 25 juin 1998, 18 décembre 1998, 26 juin 2000 et 11 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

« Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk te delen door het aantal aan België toegekende zetels van Europees volksvertegenwoordiger »;

4° § 5 wordt opgeheven.

Art. 7

In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994 en 18 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Het collegehoofdbureau is gevestigd te Mechelen voor het Nederlandse kiescollege en te Namen voor het Franse kiescollege. »;

2° in § 3, wordt het zesde lid opgeheven.

Art. 8

Artikel 13, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993, wordt opgeheven.

Art. 9

In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 11 april 1994, worden de woorden « Mechelen, Namen en Eupen » vervangen door de woorden « Mechelen en Namen ».

Art. 10

In artikel 17, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » worden vervangen door de woorden « het hoofdbureau van de provincie Antwerpen en het hoofdbureau van de provincie Namen »;

2° in punt 4° worden de woorden « Ib-a, Ib-b of Ib-c » vervangen door de woorden « Ib-a of Ib-b ».

Art. 11

In artikel 21 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994, 25 juni 1998, 18 december 1998, 26 juni 2000 en 11 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^e tiret, les mots « , soit par deux cents électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la circonscription électorale germanophone en ce qui concerne les présentations déposées au bureau principal du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « soit par deux cents électeurs au moins inscrits sur la liste des électeurs d'une commune de la région de langue allemande en ce qui concerne les présentations déposées au bureau principal du collège électoral français »;

2° dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Les listes de candidats présentées pour le collège électoral français doivent obligatoirement comporter au moins un candidat aux mandats effectifs d'expression allemande et domicilié dans la région de langue allemande depuis six mois au moins à la date de l'élection. »;

3° au § 2, alinéa 7 (devenant l'alinéa 8), la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Dans la même déclaration, les candidats qui sont présentés pour être élus par le collège électoral français ou néerlandais doivent certifier qu'ils sont d'expression respectivement française ou allemande d'une part, ou néerlandaise, d'autre part. ».

Art. 12

À l'article 22, alinéa 2, de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 11 avril 1994, 24 mai 1994, 26 juin 2000 et 19 février 2003, ainsi que par l'arrêté royal du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'article 119*bis*, alinéa 3, du Code électoral, tel qu'il doit être lu pour l'élection du Parlement européen, sur la base du point 4°, est complété comme suit :

« 3° les listes présentées pour le collège électoral français qui ne comportent pas au moins un candidat d'expression allemande et domicilié dans la région de langue allemande depuis six mois au moins à la date de l'élection. »;

2° il est inséré un point 6°*quater* rédigé comme suit :

« 6°*quater* l'article 123, alinéa 3, est complété par un point 8° rédigé comme suit :

« 8° le non-respect de la règle visée à l'article 21, § 2, alinéa 3. ». »;

3° il est inséré un point 6°*quinquies* rédigé comme suit :

« 6°*quinquies* l'article 123, alinéa 4, doit être lu comme suit :

« Sauf dans les cas visés aux 2°*bis*, 6° et 8° de l'alinéa précédent, l'acte rectificatif ou complémentaire ne peut com-

1° in § 1, eerste lid, tweede teken, worden de woorden « hetzij door ten minste tweehonderd kiezers die zijn ingeschreven in de kiezerslijst van een gemeente van de Duitstalige kieskring wat betreft de voordrachten neergelegd bij het collegehoofdbureau van het Duitstalig kiescollege » vervangen door de woorden « hetzij door ten minste tweehonderd kiezers die zijn ingeschreven in de kiezerslijst van een gemeente van het Duitse taalgebied wat betreft de voordrachten neergelegd bij het collegehoofdbureau van het Franse kiescollege »;

2° in § 2, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« De voor het Franse kiescollege voorgedragen kandidatenlijsten moeten verplicht ten minste één Duitstalige kandidaat voor de effectieve mandaten bevatten die op de datum van de verkiezing sinds minstens zes maanden zijn woonplaats heeft in het Duitse taalgebied. »;

3° in § 2, zevende lid (dat het achtste lid wordt), wordt de tweede zin vervangen als volgt :

« In dezelfde verklaring moeten de kandidaten die worden voorgedragen om te worden verkozen door het Nederlandse of het Franse kiescollege bevestigen dat zij respectievelijk Nederlandstalig zijn enerzijds, of Franstalig of Duitstalig anderzijds. ».

Art. 12

In artikel 22, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994, 24 mei 1994, 26 juni 2000 en 19 februari 2003, evenals bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° artikel 119*bis*, derde lid, van het Kieswetboek, zoals het gelezen moet worden voor de verkiezing van het Europees Parlement, op basis van punt 4°, wordt aangevuld als volgt :

« 3° de lijsten voorgedragen voor het Franse kiescollege die niet ten minste één Duitstalige kandidaat bevatten die op de datum van de verkiezing sinds minstens zes maanden zijn woonplaats heeft in het Duitse taalgebied. »;

2° er wordt een punt 6°*quater* ingevoegd, luidende :

« 6°*quater* artikel 123, derde lid, wordt aangevuld met een punt 8°, luidende :

« 8° niet-nakoming van de regel bedoeld in artikel 21, § 2, derde lid. ». »;

3° er wordt een punt 6°*quinquies* ingevoegd, luidende :

« 6°*quinquies* moet artikel 123, vierde lid, als volgt gelezen worden :

« Behalve in de gevallen bedoeld in 2°*bis*, 6° en 8° van het voorgaande lid, mag de verbeterings- of aanvullingsakte geen

prendre le nom d'aucun candidat nouveau. Sauf dans le cas prévu au 6° de l'alinéa précédent, il ne peut modifier l'ordre de présentation adopté dans l'acte écarté. ». »;

4° le point 8° est remplacé par la disposition suivante :

« 8° à l'article 125, les alinéas 3 et 4 doivent être lus comme suit :

« En cas d'appel concernant les conditions d'éligibilité mentionnées à l'article 41, 1° et 2°, le quarante et unième jour avant l'élection, à 10 heures du matin, même si ce jour est un jour férié, l'affaire est fixée, sans assignation ni convocation, devant la première Chambre de la Cour d'appel de Liège ou d'Anvers, selon qu'il s'agit de candidats présentés devant le collège électoral français ou néerlandais.

Les décisions du bureau principal de collège autres que celles se rapportant à l'éligibilité des candidats ne sont pas sujettes à appel. ». ».

Art. 13

Dans l'article 23, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993, 26 juin 2000 et 11 mars 2003, les mots « , IIb ou IIc » sont remplacés par les mots « ou IIb ».

Art. 14

À l'article 24, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 16 juillet 1993 et 18 décembre 1998 et modifié par l'arrêté royal du 11 avril 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'article 128, § 2, du Code électoral, tel qu'il doit être lu pour l'élection du Parlement européen sur la base de l'alinéa 2, 2°, l'alinéa 4 est abrogé;

2° dans l'article 128, § 2, alinéa 6, du Code électoral, tel qu'il doit être lu pour l'élection du Parlement européen sur la base de l'alinéa 2, 2°, les mots « trois bureaux principaux de collège » sont remplacés par les mots « deux bureaux principaux de collège ». ».

Art. 15

À l'article 26 de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « Le président du bureau principal de chaque province, le président du bureau principal de la circonscription électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde et le président du bureau principal du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « Le président

naam van een nieuwe kandidaat bevatten. Behalve in het geval voorzien in 6° van het voorgaande lid, mag ze de in de afgevoerde akte aangenomen volgorde van voordracht niet wijzigen. ». »;

4° punt 8° wordt vervangen als volgt :

« 8° moet artikel 125, derde en vierde lid, als volgt gelezen worden :

« In geval van beroep in verband met de verkiesbaarheidsvereisten vermeld in artikel 41, 1° en 2°, wordt de eenenveertigste dag vóór de verkiezing, te 10 uur 's morgens, zelfs indien die dag een feestdag is, de zaak zonder dagvaarding of oproeping voor de eerste kamer van het Hof van beroep van Antwerpen of van Luik gebracht, naargelang het kandidaten betreft die voorgedragen zijn voor het Nederlandse of het Franse kiescollege.

Tegen andere beslissingen van het collegehoofdbureau dan die welke de verkiesbaarheid van de kandidaten betreffen, kan geen beroep worden ingesteld. ». ».

Art. 13

In artikel 23, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 26 juni 2000 en 11 maart 2003, worden de woorden « , II b of II c » vervangen door de woorden « of II b ».

Art. 14

In artikel 24, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993 en 18 december 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 april 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 128, § 2, van het Kieswetboek, zoals het gelezen moet worden voor de verkiezing van het Europees Parlement, op basis van het tweede lid, 2°, wordt het vierde lid opgeheven;

2° in artikel 128, § 2, zesde lid, van het Kieswetboek, zoals het gelezen moet worden voor de verkiezing van het Europees Parlement, op basis van het tweede lid, 2°, worden de woorden « drie collegehoofdbureaus » vervangen door de woorden « twee collegehoofdbureaus ». ».

Art. 15

In artikel 26 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « De voorzitter van het hoofdbureau van elke provincie, de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en de voorzitter van het hoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « De voorzitter van het

du bureau principal de chaque province et le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde »;

2° dans le § 1^{er}, alinéa 2, les mots « le président du bureau principal de chaque province, le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et celui du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « Le président du bureau principal de chaque province et le président du bureau principal de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde »;

3° dans le § 2, alinéa 1^{er}, les mots « les présidents du bureau principal de la province d'Anvers, du bureau principal de la province de Namur et du bureau principal du collège germanophone » sont remplacés par les mots « les présidents du bureau principal de la province d'Anvers et du bureau principal de la province de Namur » et les mots « article 7, § 2 » sont remplacés par les mots « article 7, § 3 ». ».

Art. 16

Dans l'article 31, § 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 16 juillet 1993, les mots « au président du bureau principal du canton de Namur, au président du bureau principal du canton de Malines ou au président du bureau principal du canton d'Eupen, selon le cas » sont remplacés par les mots « au président du bureau principal du canton de Namur et au président du bureau principal du canton de Malines, selon le cas ».

Art. 17

Dans l'article 152, alinéa 6, du Code électoral, tel qu'il doit être lu pour l'élection du Parlement européen sur la base de l'article 33, alinéa 2, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 11 avril 1994, les mots « de Namur, de Malines et d'Eupen » sont remplacés par les mots « de Namur et de Malines ».

Art. 18

À l'article 36 de la même loi, modifié par les lois des 11 avril 1994, 20 juin 2000 et 11 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte actuel devient le § 1^{er};

2° il est ajouté un § 2 rédigé comme suit :

« § 2. Les dispositions qui suivent s'appliquent à la répartition des sièges et à la désignation des élus au sein du collège électoral français.

Si aucun des quotients visés à l'article 167 du Code électoral, à l'exception du dernier, ne détermine l'élection d'un candidat d'expression allemande domicilié dans la région de

hoofdbureau van elke provincie en de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde »;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « de voorzitter van elk provinciehoofdbureau, de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde en die van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « de voorzitter van het hoofdbureau van elke provincie en de voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde »;

3° in § 2, eerste lid, worden de woorden « de voorzitters van het hoofdbureau van de provincie Antwerpen, het hoofdbureau van de provincie Namen en het collegehoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « de voorzitters van het hoofdbureau van de provincie Antwerpen en het hoofdbureau van de provincie Namen » en worden de woorden « artikel 7, § 2 » vervangen door de woorden « artikel 7, § 3 ».

Art. 16

In artikel 31, § 4, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, worden de woorden « aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Mechelen, aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Namen of aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Eupen, naargelang van het geval » vervangen door de woorden « aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Mechelen en aan de voorzitter van het hoofdbureau van het kanton Namen, naar gelang van het geval ».

Art. 17

In artikel 152, zesde lid, van het Kieswetboek, zoals het gelezen moet worden voor de verkiezing van het Europees Parlement, op basis van artikel 33, tweede lid, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, worden de woorden « Namen, Mechelen en Eupen » vervangen door de woorden « Mechelen en Namen ».

Art. 18

In artikel 36 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1994, 20 juni 2000 en 11 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de huidige tekst wordt § 1;

2° het wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. De volgende bepalingen zijn van toepassing op de zetelverdeling en de aanwijzing van de gekozenen binnen het Franse kiescollege.

Als geen enkel van de in artikel 167 van het Kieswetboek bedoelde quotiënten, met uitzondering van het laatste quotiënt, de verkiezing bepaalt van een Duitstalige kandidaat die se-

langue allemande depuis six mois au moins à la date de l'élection, le dernier de ces quotients détermine obligatoirement l'élection du candidat effectif germanophone figurant sur la liste se voyant attribuer le dernier siège à conférer. ».

Art. 19

L'article 41, alinéa 1^{er}, 3°, de la même loi, modifié par la loi des 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° être d'expression française ou allemande si l'on se présente devant le collège électoral français ou d'expression néerlandaise si l'on se présente devant le collège électoral néerlandais. ».

Art. 20

Le modèle de bulletin Ilc figurant en annexe à la même loi, remplacé par la loi du 11 mars 2003, est abrogé.

CHAPITRE IV

Modification à la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen

Art. 21

Dans l'article 2, § 2, 1°, de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 25 juin 1998 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les mots « du collège électoral français, néerlandais ou germanophone » sont remplacés par les mots « du collège électoral français ou néerlandais ».

CHAPITRE V

Modifications à la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les conseils de Région et de Communauté

Art. 22

À l'article 47, § 4, de la loi du 18 décembre 1998 réglant les élections simultanées ou rapprochées pour les chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les conseils de Région et de Communauté, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 7 est abrogé;

dert ten minste zes maanden op de datum van de verkiezing zijn woonplaats heeft in het Duitse taalgebied, bepaalt het laatste van deze quotiënten verplicht de verkiezing van de Duitstalige effectieve kandidaat op de lijst die de laatste te begeven zetel toegekend krijgt. ».

Art. 19

Artikel 41, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt :

« 3° ofwel Nederlandstalig zijn indien men zich aanmeldt voor het Nederlandse kiescollege, ofwel Franstalig of Duitstalig indien men zich aanmeldt voor het Franse kiescollege. ».

Art. 20

Het model van stembiljet Ilc als bijlage bij dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 maart 2003, wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Wijziging aan de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement

Art. 21

In artikel 2, § 2, 1°, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1998 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de woorden « voor het Nederlandse, respectievelijk Franse dan wel Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « voor respectievelijk het Nederlandse of het Franse kiescollege ».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen aan de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden

Art. 22

In artikel 47, § 4, van de wet van 18 december 1998 tot regeling van de gelijktijdige of kort opeenvolgende verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het zevende lid wordt opgeheven;

2° dans l'alinéa 8, le mot « trois » est remplacé par le mot « deux ».

Art. 23

À l'article 48, § 6, de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 5 est abrogé;

2° dans l'alinéa 6, les mots « trois bureaux principaux de collège » sont remplacés par les mots « deux bureaux principaux de collège ».

Art. 24

Dans l'article 49, § 3, alinéa 5, de la même loi, les mots « par le bureau principal du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « par le bureau principal du collège électoral français ou néerlandais ».

Art. 25

À l'article 51 de la même loi, modifié par la loi du 19 février 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 4, alinéa 2, les mots « Namur, Malines et Eupen » sont remplacés par les mots « Namur et Malines »;

2° dans le § 4, alinéa 5, les mots « par le bureau principal du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « par le bureau principal du collège électoral français ou néerlandais »;

3° dans le § 5, alinéa 2, les mots « par le bureau principal du collège électoral germanophone » sont remplacés par les mots « par le bureau principal du collège électoral français ou néerlandais »;

4° dans le § 5, alinéa 4, les mots « Namur, Malines et Eupen » sont remplacés par les mots « Namur et Malines »;

5° dans le § 5, alinéa 13, les mots « Namur, Malines et Eupen » sont remplacés par les mots « Namur et Malines ».

2° in het achtste lid wordt het woord « drie » vervangen door het woord « twee ».

Art. 23

In artikel 48, § 6, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het vijfde lid wordt opgeheven;

2° in het zesde lid, worden de woorden « drie collegehoofdbureaus » vervangen door de woorden « twee collegehoofdbureaus ».

Art. 24

In artikel 49, § 3, vijfde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « door het hoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « door het hoofdbureau van het Nederlandse of Franse kiescollege ».

Art. 25

In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 4, tweede lid, worden de woorden « Namen, Mechelen en Eupen » vervangen door de woorden « Mechelen en Namen »;

2° in § 4, vijfde lid, worden de woorden « door het hoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « door het hoofdbureau van het Nederlandse of Franse kiescollege »;

3° in § 5, tweede lid, worden de woorden « door het hoofdbureau van het Duitstalige kiescollege » vervangen door de woorden « door het hoofdbureau van het Nederlandse of Franse kiescollege »;

4° in § 5, vierde lid, worden de woorden « Mechelen, Namen en Eupen » vervangen door de woorden « Mechelen en Namen »;

5° in § 5, dertiende lid, worden de woorden « Namen, Mechelen en Eupen » vervangen door de woorden « Mechelen en Namen ».

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
(n° 36.079/1)

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, le 5 novembre 2003, d'une demande d'avis, *dans un délai de cinq jours ouvrables*, sur un avant-projet de loi « organisant la répartition entre les collèges électoraux du nombre de membres belges à élire au Parlement européen », a donné le 14 novembre 2003 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, et modifié par la loi du 2 avril 2003, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

« Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est nécessaire, en vue de la préparation et du bon déroulement de l'élection du Parlement européen prévue le 13 juin 2004, que les modifications des dispositions qui règlent cette élection soient votées dans les plus brefs délais par le Parlement et par le fait que les différentes formations politiques puissent également disposer du temps utile pour se préparer à ces modifications ... ».

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limitera son examen au fondement légal du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

FORMALITÉS PRÉALABLES

L'article 78 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone dispose que le Conseil de la Communauté germanophone doit donner un avis motivé sur toute modification de ladite loi.

Le projet soumis à l'examen contient une telle disposition. L'avis du Conseil de la Communauté germanophone est donc requis.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
(n° 36.079/1)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 5 november 2003 door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, *binnen een termijn van vijf werkdagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot regeling van de verdeling tussen de kiescolleges van het aantal in het Europees Parlement te kiezen Belgische leden », heeft op 14 november 2003 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wet van 2 april 2003, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

« Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est nécessaire, en vue de la préparation et du bon déroulement de l'élection du Parlement européen prévue le 13 juin 2004, que les modifications des dispositions qui règlent cette élection soient votées dans les plus brefs délais par le Parlement et par le fait que les différentes formations politiques puissent également disposer du temps utile pour se préparer à ces modifications ... ».

*
* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

Krachtens artikel 78 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap moet de Raad van de Duitstalige Gemeenschap een met redenen omkleed advies verstrekken over elke wijziging van die wet.

Het aan de afdeling Wetgeving voorgelegde ontwerp bevat zulk een bepaling. Het advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap dient dan ook te worden ingewonnen.

FONDEMENT JURIDIQUE

1. L'avant-projet de loi examiné a pour objet de modifier, pour reprendre l'expression de l'exposé des motifs, « la représentation de la Communauté germanophone » au sein du Parlement européen.

Actuellement, un représentant est élu par le collège germanophone, à savoir les personnes inscrites sur la liste des électeurs de la circonscription électorale germanophone, qui comprend les communes de la région de langue allemande (articles 9 et 10 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, tels que modifiés par la loi du 16 juillet 1993).

L'avant-projet supprime la circonscription et le collège germanophones. Le député d'expression allemande serait désigné au sein du collège électoral français. Les listes de candidats présentées pour ce collège devraient obligatoirement comporter au moins un candidat d'expression allemande et domicilié dans la région de langue allemande depuis six mois au moins à la date de l'élection (article 21, § 2, alinéa 3, en projet, de la loi précitée du 23 mars 1989). Si l'application de la procédure normale, découlant de l'application de la clef D'Hondt, ne débouche pas sur la désignation d'un député d'expression allemande, il y sera dérogé afin que le dernier siège à pourvoir échoie au candidat germanophone qui, sur la liste à qui revient le siège, a obtenu le plus de voix.

2. Comme la Cour d'arbitrage l'a rappelé à de nombreuses reprises, « le droit de vote est le droit politique fondamental de la démocratie représentative » ⁽¹⁾. En conséquence, la Cour développe, en matière électorale, une conception large de l'intérêt à agir : « tout électeur ou tout candidat justifie de l'intérêt requis pour demander l'annulation de dispositions susceptibles d'affecter défavorablement son vote ou sa candidature » ⁽²⁾. La section de législation du Conseil d'État en déduit également qu'une « importance particulière est attachée au principe de l'égalité en matière électorale » ⁽³⁾.

Selon l'article 3 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, les Hautes Parties contractantes s'engagent à organiser, à des intervalles réguliers, des élections libres au scrutin secret, dans les conditions qui assurent la libre expression de l'opinion du peuple sur le choix du corps législatif ⁽⁴⁾. Suivant la Cour européenne des droits de l'homme, cette

⁽¹⁾ Voir en dernier lieu l'arrêt n° 73/2003 du 26 mai 2003, considérant B.4.2.

⁽²⁾ *Ibidem*.

⁽³⁾ Avis 31.644/VR du 14 mai 2001 sur un avant-projet devenu la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, *Doc. parl.*, Sénat, 2000-2001, n° 2-709/6.

⁽⁴⁾ Cette disposition est applicable aux élections pour le Parlement européen (CEDH, 18 février 1999, Matthews contre Royaume-Uni).

RECHTSGROND

1. Het onderzochte voorontwerp van wet strekt tot wijziging van wat in de memorie van toelichting « de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap » in het Europees Parlement wordt genoemd.

Volgens de huidige regeling wordt één vertegenwoordiger gekozen door het Duitstalige kiescollege, zijnde de personen die ingeschreven zijn op de lijst van kiezers van de Duitstalige kieskring, die de gemeenten van het Duitse taalgebied omvat (artikelen 9 en 10 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, zoals ze gewijzigd zijn bij de wet van 16 juli 1993).

Bij het voorontwerp worden de Duitstalige kieskring en het Duitstalige kiescollege afgeschaft. De Duitstalige vertegenwoordiger zou worden aangewezen door het Franse kiescollege. De voor dat college voorgedragen kandidatenlijsten zouden verplicht ten minste één Duitstalige kandidaat moeten bevatten die op de datum van de verkiezing sinds minstens zes maanden zijn woonplaats heeft in het Duitse taalgebied (ontworpen artikel 21, § 2, derde lid, van de voormelde wet van 23 maart 1989). Als de toepassing van de normale procedure, door de toepassing van de verdeelsleutel-D'Hondt, niet tot de aanwijzing van een Duitstalige vertegenwoordiger leidt, wordt van de normale procedure afgeweken opdat de laatste toe te kennen zetel ten deel valt aan de Duitstalige kandidaat die op de lijst waaraan de zetel toekomt de meeste stemmen heeft behaald.

2. Het Arbitragehof heeft er reeds herhaaldelijk op gewezen dat « het kiesrecht ... het fundamenteel politiek recht (is) in de representatieve democratie » ⁽¹⁾. Bijgevolg hanteert het Arbitragehof in kieszaken een ruime opvatting van het belang om in rechte op te treden : « Elke kiezer of kandidaat doet blijken van het vereiste belang om de vernietiging te vorderen van bepalingen die zijn stem of zijn kandidatuur ongunstig kunnen beïnvloeden » ⁽²⁾. De afdeling Wetgeving van de Raad van State leidt daar eveneens uit af dat « aan het gelijkheidsbeginsel in kieszaken een bijzondere betekenis toekomt » ⁽³⁾.

Naar luid van artikel 3 van het Eerste Protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden verbinden de Hoge Verdragssluitende Partijen zich ertoe om met redelijke tussenpozen vrije, geheime verkiezingen te houden, onder voorwaarden welke de vrije meningsuiting van het volk bij het kiezen van de wetgevende macht waarborgen ⁽⁴⁾. Volgens het Europees

⁽¹⁾ Zie laatstelijk arrest n° 73/2003 van 26 mei 2003, overweging B.4.2.

⁽²⁾ *Ibidem*.

⁽³⁾ Advies 31.644/VR van 14 mei 2001 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, *Gedr. St.*, Senaat, 2000-2001, n° 2-709/6.

⁽⁴⁾ Deze bepaling is van toepassing op de verkiezingen voor het Europees Parlement (EHRM, 18 februari 1999, Matthews tegen het Verenigd Koninkrijk).

expression fait référence au principe de l'égalité de traitement de tous les citoyens dans l'exercice de leur droit de vote et de leur droit de se présenter aux suffrages. Il ne s'ensuit cependant pas que tous les bulletins doivent avoir un poids égal quant au résultat de l'élection, ni que chaque candidat doit avoir des chances égales de l'emporter ⁽⁵⁾. Cependant, pour qu'une limitation du droit de vote, en ce qui concerne, entre autres, le poids du suffrage émis par l'électeur, puisse se concilier avec l'article 3 du Premier Protocole, il faut que cette limitation poursuive notamment un but légitime ⁽⁶⁾ et que les moyens mis en oeuvre ne soient pas disproportionnés par rapport à ce but ⁽⁷⁾. Tant la section de législation du Conseil d'État ⁽⁸⁾ que la Cour d'arbitrage ⁽⁹⁾ adoptent la démarche énoncée par la Cour européenne des droits de l'homme.

3. Le système envisagé dans l'avant-projet examiné introduit des distinctions dans le collège électoral français, tant entre les candidats qu'entre les électeurs.

D'une part, le projet tend à privilégier le candidat d'expression allemande et domicilié dans la région de langue allemande, sur la liste qui recueille le dixième siège, dans l'hypothèse où aucun des quotients électoraux ne détermine l'élection d'un tel candidat. Ce candidat sera élu de préférence aux autres candidats de sa liste quel que soit le nombre de voix qu'il aura recueillies.

D'autre part, le système implique que les votes préférentiels sont, pour une part, privés de leur effet utile puisque ceux-ci ne seront pas nécessairement pris en considération pour déterminer le dixième élu. Les électeurs de cette liste pourraient donc ainsi se voir privés du droit d'exprimer leur préférence, soit pour l'ordre établi par la liste lorsqu'ils expriment un vote en case de tête, soit pour un ou plusieurs candidats déterminés. Ils seraient même privés totalement de ce droit dans l'hypothèse où la liste en question n'aurait obtenu qu'un seul élu.

Par ailleurs, un candidat pourrait se trouver élu sans que cela résulte d'un choix fait en connaissance de cause par l'élec-

Hof voor de Rechten van de Mens verwijst de uitdrukking « de vrije meningsuiting van het volk » naar het beginsel van de gelijkheid van behandeling van alle burgers in de uitoefening van hun recht om te kiezen en van hun recht om zich kandidaat te stellen. Daaruit volgt echter niet dat alle stemmen noodzakelijk eenzelfde gewicht moeten hebben met betrekking tot het resultaat van de verkiezing, noch dat elke kandidaat gelijke kansen moet hebben om te zegevieren ⁽⁵⁾. Opdat een beperking van het kiesrecht, onder meer inzake het gewicht van de stem uitgebracht door de kiezer, verenigbaar zou zijn met artikel 3 van het Eerste Protocol, dient deze beperking onder meer een wettig doel na te streven ⁽⁶⁾ en mogen de aangewende middelen niet onevenredig zijn met dat doel ⁽⁷⁾. Zowel de afdeling wetgeving van de Raad van State ⁽⁸⁾ als het Arbitragehof ⁽⁹⁾ volgen de opvatting die het Europees Hof voor de rechten van de mens geformuleerd heeft.

3. Bij de regeling die in het onderzochte voorontwerp wordt voorgesteld, wordt in het Franse kiescollege onderscheid ingevoerd, zowel onder de kandidaten als onder de kiezers.

Eenzijds strekt het ontwerp ertoe de Duitstalige en in het Duitse taalgebied woonachtige kandidaat van de lijst die de tiende zetel binnenhaalt te bevoordelen ingeval geen enkele van de kiesquotiënten tot de verkiezing van zulk een kandidaat leidt. Die kandidaat zal verkozen worden met voorbijstreving van de overige kandidaten van zijn lijst, ongeacht het aantal stemmen dat hij behaald zal hebben.

Anderzijds impliceert deze regeling dat de voorkeurstemmen hun dienstig gevolg ten dele verliezen, aangezien ze niet noodzakelijkerwijze in aanmerking zullen worden genomen voor het bepalen van de kandidaat die de tiende gekozen zal zijn. De kiezers die op die lijst hebben gestemd zouden aldus dan ook het recht kunnen verliezen om hun voorkeur te kennen te geven hetzij voor de volgorde die in de lijst is vastgelegd wanneer ze een lijststem uitbrengen, hetzij voor een of meer welbepaalde kandidaten. Zij zouden dat recht zelfs volledig verliezen ingeval er slechts één gekozen van de lijst in kwestie zou zijn.

Voorts zou een kandidaat gekozen kunnen worden zonder dat zulks het gevolg is van een keuze die de kiezer met ken-

⁽⁵⁾ CEDH, 2 mars 1987, Mathieu-Mohin et Clerfayt, Publ. Cour, série A, vol. 113, pp. 23-24, § 54.

⁽⁶⁾ La protection des minorités linguistiques peut représenter un tel but légitime (Commission européenne des droits de l'homme, décision sur la recevabilité, 15 septembre 1997, Polacco et Garofalo/Italie, n° 23.450/94, D.R., vol. 90-A, (5), 10).

⁽⁷⁾ CEDH, 2 mars 1987, Mathieu-Mohin et Clerfayt, susvisé, p. 23, § 52. Voir Cour d'arbitrage, 22 décembre 1994, n° 90/94, considérants B.5.8 -B.5.9.

⁽⁸⁾ Voir l'avis 31.644/VR, précité.

⁽⁹⁾ Récemment l'arrêt n° 35/2003 du 25 mars 2003, considérants B.15.4. et B.15.5.

⁽⁵⁾ EHRM, 2 maart 1987, Mathieu-Mohin en Clerfayt, Publ. Cour, reeks A, vol. 113, blz. 23-24, § 54.

⁽⁶⁾ De bescherming van een taalkundige minderheid kan een zodanig wettig doel uitmaken (Europese Commissie voor de Rechten van de Mens, beslissing over de ontvankelijkheid, 15 september 1997, Polacco en Garofalo / Italië, n° 23.450/94, D.R., vol. 90-A, (5), 10).

⁽⁷⁾ EHRM, 2 maart 1987, Mathieu-Mohin en Clerfayt, hiervóór vermeld, blz. 23, § 52. Rdpl. Arbitragehof, 22 december 1994, n° 90/94, overwegingen B.5.8-B.5.9.

⁽⁸⁾ Zie het voormelde advies 31.644/VR.

⁽⁹⁾ Onlangs, arrest nr. 35/2003 van 25 maart 2003, overwegingen B.15.4 en B.15.5.

teur, et sans même avoir recueilli une seule voix de préférence ⁽¹⁰⁾.

4. Il importe donc d'apprécier les raisons qui ont amené les auteurs de l'avant-projet examiné à modifier l'organisation des élections pour le Parlement européen.

Selon l'exposé des motifs,

« Le maintien du système actuel d'élection directe du membre germanophone par un collège électoral distinct est incompatible avec (la modification) apportée à l'acte du 20 septembre 1976 (par la Décision du Conseil de l'Union européenne du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002). ».

L'attention est toutefois attirée sur l'avant-projet de loi « portant assentiment à la Décision du Conseil du 25 juin 2002 et du 23 septembre 2002 modifiant l'acte portant élection des représentants au Parlement européen au suffrage universel direct, annexé à la décision 76/787/CECA, CEE, EURATOM, et à l'Annexe ».

Selon son exposé des motifs,

« Cet Acte ne nécessitera pas en Belgique de modification de la législation nationale ».

La section de législation a confirmé cette analyse en son avis 35.301/2 du 28 mai 2003 :

« La Décision du Conseil à laquelle l'avant-projet de loi tend à donner assentiment a pour principal objet d'établir des principes communs dans tous les États membres pour l'élection des membres du Parlement européen.

Un de ces principes est de prévoir que « dans chaque État membre, les membres du parlement européen sont élus au scrutin, de liste ou de vote unique transférable, de type proportionnel ».

Le scrutin de type proportionnel se distingue du scrutin majoritaire dans lequel le candidat ou la liste qui obtient le plus de voix emporte respectivement le siège ou la totalité des sièges mis en jeu.

Un scrutin proportionnel est donc logiquement celui dans lequel, par circonscription électoral ou collège électoral, plu-

⁽¹⁰⁾ S'il est vrai que la dévolution des voix exprimées en case de tête peut également permettre l'élection d'un candidat ne recevant aucune voix de préférence, une telle élection résulte toutefois d'une volonté des électeurs qui expriment un vote en case de tête, qui manifestent ainsi leur accord avec l'ordre de présentation des candidats et qui savent, ou en tout cas sont censés savoir, qu'un tel vote est de nature à permettre l'élection des candidats placés en tête de liste.

nis van zaken heeft gemaakt en zelfs zonder dat die kandidaat ook maar één voorkeurstem heeft behaald ⁽¹⁰⁾.

4. Het komt er dan ook op aan de redenen te beoordelen die de stellers van het onderzochte voorontwerp ertoe hebben gebracht de regels voor de organisatie van de verkiezingen voor het Europees Parlement te wijzigen.

De memorie van toelichting bevat in verband daarmee de volgende passage :

« Het behoud van het huidige systeem van rechtstreekse verkiezing van het Duitstalige lid door een verschillend kiescollege is onverenigbaar met (de wijziging die) aan de akte van 20 september 1976 (is) aangebracht (bij het besluit van de Europese Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002). ».

De aandacht wordt evenwel gevestigd op het voorontwerp van wet « houdende instemming met het Besluit van de Raad van 25 juni 2002 en van 23 september 2002 tot wijziging van de Akte betreffende de verkiezing van de vertegenwoordigers in het Europees Parlement door middel van rechtstreekse algemene verkiezingen, gehecht aan Besluit 76/787/EGKS, EEG, Euratom en met de Bijlage ».

In de memorie van toelichting hierbij staat het volgende :

« In België vereist deze Akte geen wijziging van de nationale wetgeving ».

De afdeling wetgeving heeft die zienswijze bevestigd in haar advies 35.301/2 van 28 mei 2003 :

« Het besluit van de Raad waarmee het voorontwerp van wet instemming wil verlenen, heeft voornamelijk tot doel gemeenschappelijke beginselen voor de verkiezing van de leden van het Europees Parlement in te voeren die gelden in alle lidstaten.

Een van die beginselen is te bepalen : « In alle lidstaten worden de leden van het Europees Parlement volgens een stelsel van evenredige vertegenwoordiging, hetzij volgens het lijstenstelsel, hetzij volgens het stelsel van één overdraagbare stem, gekozen ».

Het stelsel van evenredige vertegenwoordiging onderscheidt zich van het meerderheidsstelsel, waarin de kandidaat of de lijst die de meerderheid van de stemmen behaalt, respectievelijk de toe te kennen zetel of zetels behaalt.

Een stelsel van evenredige vertegenwoordiging is dus logischerwijze een stelsel waarbij, per kieskring of kiescollege,

⁽¹⁰⁾ Hoewel ook de overdracht van de lijststemmen ertoe kan leiden dat een kandidaat die geen enkele voorkeurstem heeft behaald toch gekozen wordt, is zulk een verkiezing evenwel het gevolg van de wil van de kiezers die een lijststem uitbrengen en aldus te kennen geven akkoord te gaan met de volgorde waarin de kandidaten voorgedragen zijn, en die weten, of althans geacht worden te weten, dat zulk een stem van dien aard is dat ze de verkiezing mogelijk maakt van kandidaten die bovenaan de lijst staan.

sièges sont mis en jeu et sont attribués aux différents candidats ou aux différentes listes de candidats proportionnellement à leurs résultats électoraux respectifs.

Selon l'exposé des motifs du présent avant-projet, la Décision du Conseil « ne nécessitera pas en Belgique de modification de la législation nationale. ».

Les articles 9 et 10 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, qui établissent les circonscriptions électorales et les collèges électoraux et règlent l'attribution des sièges au Parlement européen dévolus à la Belgique entre les différents collèges électoraux, prévoient que « les électeurs du collège électoral germanophone élisent un représentant » (article 10, § 5).

Dans la circonscription électorale germanophone, le membre du Parlement européen n'est donc pas élu « au scrutin de type proportionnel », mais bien selon un scrutin majoritaire uninominal ⁽¹¹⁾ à un tour.

Les articles 2 et 7 de l'Acte précité, tels que modifiés par la Décision du 25 juin 2002 et 23 septembre 2002, prévoient toutefois qu'il peut être tenu compte des spécificités nationales pour autant qu'il ne soit pas « globalement » porté atteinte au caractère proportionnel du mode de scrutin.

La question se pose de savoir si le mot « globalement » peut signifier que dans une ou plusieurs circonscriptions déterminées il soit recouru au scrutin majoritaire, pour autant que dans la grande majorité des autres circonscriptions le scrutin de type proportionnel soit d'application.

Même si l'article premier, paragraphe 1, de l'Acte semble exclure l'élection sur la base d'un système purement majoritaire, la réponse paraît devoir être affirmative si l'on se réfère aux travaux préparatoires de la Décision.

On peut lire en effet dans la Résolution législative du Parlement européen du 12 juin 2002 sur le projet devenu la décision à laquelle le présent avant-projet tend à donner assentiment, le considérant suivant :

« (...) considérant que, la rédaction proposée par le Conseil sur l'introduction de circonscriptions territoriales prévoyant la possibilité de circonscriptions électorales en fonction de spécificités nationales, les États membres peuvent constituer des circonscriptions pour l'élection au Parlement européen ou prévoir d'autres subdivisions électorales, sans porter globalement atteinte au caractère proportionnel du mode de scrutin; estimant que l'interprétation de cette formulation ne doit pas, par les effets des seuils électoraux en cas de découpage territorial, porter atteinte à la représentation proportionnelle des familles politiques considérées au niveau de l'État membre, ... ».

⁽¹¹⁾ L'article 21, § 2, dernier alinéa, de la loi du 23 mars 1989, précitée, prévoit en effet qu'aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.

verscheidene zetels toe te kennen zijn en aan de verschillende kandidaten of lijsten van kandidaten worden toegewezen naar evenredigheid van hun respectieve verkiezingsuitslag.

Volgens de memorie van toelichting bij het onderhavige voorontwerp, « vereist (het besluit van de Raad) in België geen wijziging van de nationale wetgeving ».

De artikelen 9 en 10 van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, die de kieskringen en kiescolleges vaststellen en regels geven voor het over de verschillende kieskringen verdelen van de aan België toegewezen zetels in het Europees Parlement, bepalen dat « de kiezers van het Duitstalige kiescollege (...) één vertegenwoordiger (verkiezen) » (artikel 10, § 5).

In de Duitstalige kieskring wordt het lid van het Europees Parlement dus niet gekozen volgens het « stelsel van evenredige vertegenwoordiging », maar volgens het meerderheidsstelsel, waarbij één persoon wordt gekozen ⁽¹¹⁾.

De artikelen 2 en 7 van de voormelde akte, zoals die zijn gewijzigd bij het besluit van 25 juni 2002 en van 23 september 2002, bepalen evenwel dat rekening kan worden gehouden met de specifieke nationale kenmerken voorzover « over het geheel genomen » geen afbreuk wordt gedaan aan het beginsel van evenredige vertegenwoordiging.

De vraag rijst of de woorden « over het geheel genomen » kunnen betekenen dat in één of meer welbepaalde kieskringen het meerderheidsstelsel wordt toegepast, voorzover in de meeste andere kieskringen het stelsel van evenredige vertegenwoordiging van toepassing is.

Ook al lijkt artikel 1, lid 1, van de akte verkiezing op basis van een zuiver meerderheidsstelsel uit te sluiten, toch lijkt uit de parlementaire voorbereiding van het besluit te moeten worden opgemaakt dat het antwoord bevestigend is.

De Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 juni 2002 betreffende het ontwerp dat het besluit is geworden waarmee het onderhavige voorontwerp instemming wil verlenen, bevat immers de volgende overweging :

« (...) Overwegende dat de door de Raad voorgestelde formulering met betrekking tot het instellen van kiesdistricten de mogelijkheid biedt voor kiesdistricten op basis van nationale kenmerken, waarbij de lidstaten kiesdistricten voor de verkiezing van het Europees Parlement kunnen instellen of voorzien in andere kiesindelingen zonder dat over het geheel genomen afbreuk wordt gedaan aan het evenredige karakter van de wijze van verkiezing, en dat de interpretatie van deze formulering via kiesdrempel-effecten in geval van territoriale indeling geen afbreuk mag doen aan de evenredige vertegenwoordiging van de politieke richtingen op het niveau van de lidstaat, ... ».

⁽¹¹⁾ Artikel 21, § 2, laatste lid, van de genoemde wet van 23 maart 1989 bepaalt immers dat op eenzelfde lijst niet meer kandidaten mogen voorkomen dan er leden te kiezen zijn.

Dans cette interprétation, compte tenu des spécificités présentées par le mécanisme de représentation de la Communauté germanophone qui diminue très fortement l'impact du passage du principe proportionnel au principe majoritaire, la Décision à laquelle le présent avant-projet tend à donner assentiment n'appellera effectivement pas de modification de la législation électorale. ».

Dès lors, la décision précitée du Conseil de l'Union européenne n'impose pas de modification de la législation belge relative à l'élection du Parlement européen. Les auteurs de l'avant-projet ne sauraient dès lors trouver dans cette décision la justification objective de la modification du système électoral ⁽¹²⁾.

5. Le souci des auteurs de l'avant-projet, tel qu'il est exprimé dans l'exposé des motifs, est d'assurer la représentation de la Communauté germanophone.

Cependant, le système actuel, dont la compatibilité avec le droit européen vient d'être démontrée, assure déjà la représentation de cette communauté et ce, sans introduire de distinction entre les candidats au sein d'un même collège électoral.

En outre, la question se pose de savoir si le nouveau système est pertinent par rapport à l'objectif poursuivi. En effet, d'une part, le candidat d'expression allemande pourrait très bien être élu alors qu'il n'aurait recueilli qu'un très petit nombre de suffrages dans la région de langue allemande, voire aucun. D'autre part, les voix germanophones sont incluses dans un collège, intitulé le collège électoral français, dont elles ne représentent qu'une petite partie.

La chambre était composée de :

MM. :

Y. KREINS, *président de chambre*,

J. JAUMOTTE,

Mmes :

M. BAGUET, *conseillers d'État*,

B. VIGNERON, *greffier*.

Le rapport a été présenté par MM. X. DELGRANGE et L. DETROUX, auditeurs.

Le greffier,

B. VIGNERON

Le président,

Y. KREINS

⁽¹²⁾ La Belgique n'a pas à ce jour donné son assentiment à la décision précitée, conformément à l'article 190, § 4, alinéa 2, du Traité instituant la Communauté européenne. Cette décision prendra effet, conformément à son article 3, le 1^{er} jour du mois suivant celui de son adoption par tous les États membres.

Gelet op de specifieke kenmerken van het mechanisme voor de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap, dat het effect van het loslaten van het beginsel van evenredige vertegenwoordiging ten gunste van toepassing van het meerderheidsstelsel zeer sterk vermindert, hoeft de kieswetgeving volgens die interpretatie inderdaad niet te worden gewijzigd ter wille van het besluit waarmee het onderhavige voorontwerp instemming wil verlenen. ».

Het genoemde besluit van de Raad van de Europese Unie maakt het bijgevolg niet nodig de Belgische wetgeving betreffende de verkiezing van het Europees Parlement te wijzigen. De stellers van het voorontwerp kunnen uit dat besluit dan ook geen objectieve verantwoording halen voor de wijziging van het kiesstelsel ⁽¹²⁾.

5. Met het voorontwerp willen de stellers, zoals blijkt uit de memorie van toelichting, de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap veilig stellen.

Nochtans waarborgt het huidige stelsel, waarvan zopas is aangetoond dat het verenigbaar is met het Europees recht, reeds de vertegenwoordiging van die gemeenschap, en dit zonder een onderscheid in te voeren tussen kandidaten binnen eenzelfde kiescollege.

De vraag rijst bovendien of het nieuwe stelsel wel beantwoordt aan het nagestreefde doel. Enerzijds is het immers best mogelijk dat een Duitstalig kandidaat gekozen wordt terwijl hij slechts een zeer klein aantal of zelfs geen stemmen heeft gekregen in het Duitse taalgebied. Anderzijds maken de stemmen van de Duitstaligen in dat stelsel deel uit van een college, het Franse kiescollege genaamd, waarvan ze slechts een klein deel vertegenwoordigen.

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

Y. KREINS, *kamervoorzitter*,

J. JAUMOTTE,

Mevrouwen :

M. BAGUET, *staatsraden*,

B. VIGNERON, *griffier*,

Het verslag werd uitgebracht door de heren X. DELGRANGE en L. DETROUX, auditeurs.

De griffier,

B. VIGNERON

De voorzitter,

Y. KREINS

⁽¹²⁾ België heeft tot op heden nog niet ingestemd met het genoemde besluit overeenkomstig artikel 190, lid 4, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Dat besluit zal overeenkomstig artikel 3 ervan, in werking treden op de eerste dag van de maand die volgt op de aanneming ervan door alle lidstaten.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition de Notre ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 10, § 3, alinéa 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, remplacé par la loi du 16 juillet 1993, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume, diminué de la population de la région de langue allemande, par le nombre de sièges de député européen dévolus à la Belgique, déduction faite du siège réservé au collège électoral germanophone conformément au § 5. ».

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 2003

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 10, § 3, tweede lid, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, vervangen bij de wet van 16 juli 1993, wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk, min de bevolking van de gemeenten van het Duitse taalgebied, te delen door het aantal aan België toegekende zetels van Europees volksvertegenwoordiger, na aftrek van de zetel die voor het Duitstalige kiescollege gereserveerd wordt overeenkomstig § 5. ».

Gegeven te Brussel, 12 december 2003

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE

TEXTE DE BASE

Loi du 23 mars 1989

Art. 10

§ 3. Pour les élections suivantes, la répartition des représentants entre les collèges électoraux français et néerlandais est mise en rapport avec la population par le Roi.

Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant par 24 le chiffre de la population du Royaume diminué de la population de la région de langue allemande. Le siège restant est attribué au collège ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

La population relevant du collège électoral français s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale wallonne, la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes francophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La population relevant du collège électoral néerlandais s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale flamande, la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ
AU PROJET DE LOI

Loi du 23 mars 1989

Art. 10

§ 3. Pour les élections suivantes, la répartition des représentants entre les collèges électoraux français et néerlandais est mise en rapport avec la population par le Roi.

Il est attribué à chacun de ces collèges électoraux autant de sièges que la population qui en relève contient de fois le diviseur national obtenu en divisant le chiffre de la population du Royaume, diminué de la population de la région de langue allemande, par le nombre de sièges de député européen dévolus à la Belgique, déduction faite du siège réservé au collège électoral germanophone conformément au § 5⁽¹⁾. Le siège restant est attribué au collège ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

La population relevant du collège électoral français s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale wallonne, la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes francophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La population relevant du collège électoral néerlandais s'établit en ajoutant à la population de la circonscription électorale flamande, la population de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde et la part de la population de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale obtenue en multipliant la population de cet arrondissement par le pourcentage du nombre de votes valablement émis en faveur des listes néerlandophones par rapport au total des votes valablement exprimés lors de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

(¹) Modification : article 2.

BASISTEKST

Wet van 23 maart 1989

Art. 10

§ 3. Voor de daaropvolgende verkiezingen wordt de verdeling van de vertegenwoordigers tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges door de Koning bepaald in verhouding tot de bevolking.

Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk, min de bevolking van de gemeenten van het Duits taalgebied, te delen door 24. De overblijvende zetel wordt toegekend aan het college met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De bevolking die onder het Nederlandse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Vlaamse kieskring de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Nederlandstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

De bevolking die onder het Franse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Waalse kieskring het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Franstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

BASISTEKST AANGEPAST
AAN HET WETSONTWERP

Wet van 23 maart 1989

Art. 10

§ 3. Voor de daaropvolgende verkiezingen wordt de verdeling van de vertegenwoordigers tussen de Nederlandse en Franse kiescolleges door de Koning bepaald in verhouding tot de bevolking.

Aan elk kiescollege worden evenveel zetels toegekend als het aantal maal dat de bevolking die eronder ressorteert de nationale deler bevat die wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Rijk, min de bevolking van de gemeenten van het Duitse taalgebied, te delen door het aantal aan België toegekende zetels van Europees volksvertegenwoordiger, na aftrek van de zetel die voor het Duitstalige kiescollege gereserveerd wordt overeenkomstig § 5 (¹). De overblijvende zetel wordt toegekend aan het college met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

De bevolking die onder het Nederlandse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Vlaamse kieskring de bevolking van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde en het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Nederlandstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

De bevolking die onder het Franse kiescollege ressorteert, wordt bepaald door bij de bevolking van de Waalse kieskring het deel van de bevolking van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad dat verkregen wordt door de bevolking van dit arrondissement te vermenigvuldigen met het percentage van het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de Franstalige lijsten ten opzichte van het totaal aantal geldig uitgebrachte stemmen bij de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, te voegen.

(¹) Wijziging : artikel 2.

Cette publication est imprimée exclusivement sur du papier entièrement recyclé
Deze publicatie wordt uitsluitend gedrukt op volledig gerecycleerd papier

1203/4254
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00